

Les innovations collaboratives - rendre les bibliothèques plus pertinentes dans la société

French translation of the Original Paper: "Collaborative innovations – Making Libraries more relevant in Society"

*Translated by: TOUBOUE Liali Valérie, Conservateur documentaliste
Bibliothèque Nationale de Côte d'Ivoire, Côte d'Ivoire
lialival@yahoo.fr*

John Stephen AGBENYO

Les Signataires Savana, Tamale, Ghana.

steve@savsign.org

Aaron KUWORNU

Directeur Régional du nord, Autorité Ghanéenne des Bibliothèques, Tamale, Ghana.

aaronkuwornu@gmail.com



This is a French translation of the Original Paper: "Collaborative innovations – Making Libraries more relevant in Society". Copyright © 2013 par John Stephen Agbenyo & Aaron Kuwornu.

Ce travail est rendu disponible conformément aux termes de l'Attribution de Créative Communes 3.0 Unported Licence: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Résumé:

Il y a plus de 230.000 bibliothèques publiques et de communautés dans les pays en développement et les pays émergents. Avec l'avènement de la technologie, de nombreuses bibliothèques semblent dépassées ; elles ont dès lors progressivement perdu la place qui était la leur ainsi que leur rôle. De plus, avec un regard résolument fixé sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) avec l'année 2015 comme date butoir de leurs réalisations dont l'approche est imminente, les bibliothèques ont besoin de se positionner afin de jouer leur partition dans la réalisation de ces objectifs. La contribution des bibliothèques publiques au développement des états est sous-estimée et inexploitée. Cette affirmation est notée dans un communiqué¹ publié au Sommet des Bibliothèques Publiques Africaines de Johannesburg en septembre 2012 qui lance un défi aux Bibliothèques Africaines à:

- 1. être à la fois des pivots indispensables de développement et des catalyseurs pour le développement communautaire avec le potentiel de transformer l'existence des populations;*
- 2. développer des partenariats avec d'autres acteurs du développement pour s'assurer qu'ils restent pertinents pour répondre aux besoins des communautés;*

L'article fournit une analyse du partenariat entre la Bibliothèque Régionale du Nord du Ghana et Signatures Savana, une ONG basée dans le nord du pays. L'article montrera comment ce partenariat a été bénéfique à la Bibliothèque, qui est maintenant considérée comme partie prenante majeure dans le discours pratique du développement.

L'analyse se concentre sur deux activités qui résultent du partenariat: (1) le dernier jeudi de chaque mois, les Signatures Savana s'associent à la Bibliothèque pour organiser le Forum ICT4D (TICpD) du nord. Cet événement ouvert est organisé par la bibliothèque ; c'est une plateforme d'échanges entre des experts du développement et le grand public pour débattre du rôle des TIC dans le développement communautaire. (2) la Technologie pour le Projet Santé Maternelle². Lancé en 2012, le projet envoie des messages SMS pour communiquer aux femmes enceintes via leurs téléphones portables des informations sur la santé. Pour les deux projets, les partenaires ont mis en place un dispositif rigoureux d'écoute et un processus d'évaluation. L'article est basé sur les résultats de ces procédés.

Mots clés: Partenariat, Catalyseur, Développement

1 INTRODUCTION

Avec l'avènement de la technologie, de nombreuses bibliothèques semblent être dépassées ; elles ont dès lors progressivement perdu la place qui était la leur ainsi que leur rôle. Beaucoup plus de gens ont accès à la technologie et par conséquent ne voient pas le besoin de se rendre dans les bibliothèques publiques quand ils peuvent obtenir en ligne et avoir accès à toutes les informations qu'ils voudraient, les télécharger et les conserver pour une future référence.

De plus, avec un regard résolument tourné vers les objectifs du millénaire pour le développement avec l'année 2015 comme date butoir de leurs réalisations dont l'atteinte devient imminente ; l'accès à l'information est particulièrement perçu par tous comme une priorité d'autant plus qu'au 21^{ème} siècle l'information est un puissant outil de développement qui soutient les communautés dans de multiples domaines.

Pendant qu'il est important pour les bibliothèques de se positionner pour jouer un rôle dans la réalisation des objectifs du millénaire pour le développement, il est aussi à noter que la contribution des bibliothèques publiques au développement des Etats est sous-estimée et inexploitée. Cette affirmation est notée dans un communiqué publié au Sommet des Bibliothèques Publiques Africaines de Johannesburg³ qui s'est tenu en Septembre 2012. C'est un déficit aux bibliothèques africaines à:

- être à la fois des pivots indispensables de développement et des catalyseurs pour le développement de la communautaire avec la potentialité de transformer l'existence des populations;
-
- développer des partenariats avec d'autres acteurs du développement pour s'assurer qu'ils restent pertinents pour répondre aux besoins des communautés;

L'Objectif 8 des OMD (Mettre en place un partenariat mondial pour le développement) met l'accent sur l'importance des partenariats comme stratégie de développement et de réduction

de la pauvreté⁴. Défié par ceux-ci et par plusieurs autres facteurs, les Signataires Savana, une ONG basée dans le nord du Ghana et qui œuvre pour l'utilisation des TIC pour le développement (TICpD=ICT4D) est entrée en partenariat avec la Bibliothèque Régionale du nord de l'Autorité Ghanéenne de Bibliothèque. Ce partenariat à la fois bénéfique pour la Bibliothèque et la structure de développement est adapté à la création d'une société de partage du savoir par la diversification des services offerts par la bibliothèque

La Bibliothèque et Signatures Savana sont partenaires sur deux projets clé. Ce sont le Forum des TIC pour D=ICT4D du nord et le Projet Technologie pour la Santé Maternelle.

2 LE FORUM TIC POUR LE DEVELOPPEMENT DU NORD (TICpD=ICT4D)

Le Forum ICT4D du nord est une invention personnelle du Réseau Ghanéen d'Information pour le Partage de la Connaissance et les Signatures de Savana. Le Forum a commencé en 2007 et s'est initialement tenu à l'Institut pour les Études du Gouvernement Local à Tamale.

En 2010, suite au changement de la direction de la Bibliothèque, les Signataires de Savana et la Bibliothèque ont entrepris des discussions en vue d'éventuelles collaborations. Finalement,

Tandis que la Bibliothèque voyait le Forum comme l'un des projets qui pouvaient aider à attirer beaucoup plus d'attention à la Bibliothèque et aussi ajouter de la valeur à ses services, Signatures Savana elle voyait la Bibliothèque comme un espace stratégiquement située et plus appropriée pour y délocaliser le Forum. La bibliothèque, elle faisait alors connaitre avec aisance sa conférence pour être utilisé librement afin d'accueillir le Forum TICpD. Le Forum est maintenant organisé le dernier jeudi de chaque mois à la Bibliothèque.

Les Forums TICpD ont l'intention d'approfondir la compréhension de la valeur et du potentiel des TIC pour le développement et d'encourager les gens à les utiliser. Ils rassemblent les gens de divers secteurs d'activités -santé, éducation, Petites et Moyennes Entreprises (PME), agriculture- et le grand public.

Avant le Forum, des SMS sont envoyés aux participants de la précédente session pour leur rappeler la tenue du forum et le sujet qui doit être discuté. Un communiqué radio est aussi diffusé sur l'une des stations de radios locales. Une affiche de l'événement est aussi faite et stratégiquement distribuée à la population.

INVITATION! INVITATION!! INVITATION!!!

NORTHERN ICT4 DEVELOPMENT FORUM (NORTHERN ICT4D FORUM)

The Ghana Information Network for Knowledge Sharing (GINKS) in collaboration with its local partner, Savana Signatures (SavSign) and The Northern Regional Library invites you to its monthly ICT4D Forum.

The ICT4D Forum is a knowledge sharing platform that has been created to enable all persons and institutions interested in learning and Sharing Knowledge on how ICTs can be used for development.

Participation is free and is open to the general public.

The ICT4D Forum is a monthly forum scheduled for the last Thursday of every month. This month's forum will be held on Thursday the 25th of April 2013.

DATE: Thursday 25th April 2013
VENUE: Northern Regional Library Conference Hall
TIME: 3.30 pm – 5pm

THIS MONTH'S TOPIC

**Web 2.0 Tools
for Development**

Le Forum est suivi par 30 participants en moyenne chaque mois hommes et femmes confondus à partir de 7h30



Quelques participants au Forum ICT4D

3 LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DU PROJET SANTE MATERNELLE

La Technologie au service du Projet Santé Maternelle est le résultat de l'une des discussions sur la santé du Forum ICT4D du nord. Par coïncidence, il est arrivé au moment où il y avait aussi un appel à proposition d'EIFL. Les signataires de Savana ont alors appuyé la bibliothèque à soumettre une proposition de projet qui a été finalement approuvée et subventionnée.

Avec le soutien de EIFL-PLIP, la Technologie pour le Service de Santé Maternelle vise à aider à réduire la mortalité maternelle et infantile par l'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) afin d'améliorer la communication entre les professionnels de la santé et les femmes enceintes. Il a pour but la réduction de la mortalité maternelle et infantile par l'information et l'assistance-conseil.

Un espace réservé à la santé maternelle a été aménagé dans le cadre de ce projet et équipé en ordinateurs déjà programmés dont le contenu est lié à la santé maternelle.

Un certain nombre de professionnels de la santé ont été formés à l'utilisation de l'espace santé pour approfondir leurs connaissances sur le sujet et bien plus, pour faire usage du contenu pour leur sensibilisation aux activités d'éducation.



Quelques professionnels de la santé recevant les orientations sur l'utilisation de l'espace santé maternelle

Les femmes enceintes ont aussi été instruites par le biais de messages (SMS) envoyés sur leurs téléphones portables chaque semaine.

Le personnel de Signatures Savana a fourni une assistance technique à la Bibliothèque et lui a apporté son soutien pour la mise en œuvre du projet.

Signatures de Savana est entrain d'étendre le projet qui a été piloté avec la bibliothèque. L'extension fait suite à la réception par Signatures Savana de 220,000\$ américains de l'agence de financement STAR-Ghana. STAR-Ghana est financé par les agences internationales et gouvernementales suivantes : DFID (Royaume-Uni), DANIDA (Danemark), l'Union européenne et USAID (Etats-Unis).

La Bibliothèque joue un rôle clé dans l'extension du projet qui devrait voir le jour dans 4 autres Districts du nord du Ghana. La Bibliothèque sert dans la surveillance du projet et vient en appui à l'équipe du projet constitué par signatures Savana.

4 CE QUI A MARCHÉ AVEC LE PARTENARIAT

Les projets de développement qui travaillent à atteindre les OMD sont plus efficaces quand ils influencent les ressources existantes et les institutions locales telles que les bibliothèques publiques, que les populations connaissent déjà et dans lesquelles elles ont confiance.

Les bibliothèques ont de l'endurance à cause du soutien en cours du public et du financement qui lui est consacré, par conséquent les gouvernements et agences de développement devraient chercher à renforcer et à étendre les services qu'offrent les bibliothèques publiques, plutôt que d'entreprendre un nouveau financement dans une infrastructure non prouvée ou dans un investissement étroit, des approche technologiques centrées. Les opérateurs du développement devraient chercher à tisser des partenariats avec les bibliothèques où qu'elles soient disponibles et voir cela comme un moyen de prolongement du soutien aux initiatives dans une variété de champs en incluant les secteurs de la santé, l'agriculture, l'engagement civique, l'éducation et autres.⁵

L'une des raisons pour laquelle ce partenariat a fonctionné c'est parce que les deux parties ont apporté quelque chose à la table. La Bibliothèque n'est pas entrée dans le partenariat les mains vides. Elle y a apporté son existant qui est la disponibilité de son espace, son personnel et d'autres partenariats. C'est important que d'avoir le travail d'un tel partenariat, les deux partis ont apporté à la table quelque chose de tangible. Là où les deux parties ont un intérêt ou un 'investissement' dans le partenariat, il y a une plus forte chance que ce partenariat marche et qu'il soit soutenu.

Aussi, dans le cas du Forum TICpD=ICT4D, les rôles et les responsabilités ont été clairement définis et sont sans équivoques; la Bibliothèque avait en charge de pourvoir l'espace pour les événements et Savana Signatures avait la responsabilité de trouver les personnes ressources, de rédiger les courriers de rappel et de fournir le rafraîchissement.

Le niveau d'engagement de la direction des deux partenaires est un facteur très important. La bibliothèque conduite par M. Aaron Kuwornu était par exemple très ouverte et enthousiasmée de voir la bibliothèque diversifier ses services et être perçue comme un partenaire au développement. Cet enthousiasme, cadre parfaitement avec la nouvelle phase de globalisation des bibliothèques.

5 LES DÉFIS

Il y avait des défis dans le partenariat. Il est apparu dans le partenaire au développement, les Signatures Savana comme **(Quoi qu'il y est un écart entre le bibliothécaire et ses responsable dans la compréhension des clauses du partenariat)** s'il y avait un fossé entre le bibliothécaire et son autre personnel en termes de compréhension des termes du partenariat.

L'inexpérience des bibliothécaires et du personnel de bibliothèque dans la Gestion et l'Organisation de projet est un défi énorme à relever. Comme une organisation de développement, Signatures Savana a compris la nécessité de travailler dans le temps imparti et de remettre les travaux comme promis. Il a paru à Savana Signatures comme si la Bibliothèque ne s'inquiétait pas aussi de ce qu'il fallait faire la livraison dans le temps et par

spécification consensuelle. Si cela n'était pas contrôlé il pourrait déboucher sur de grands conflits entre les bibliothèques et les organisations de développement.

6 CONCLUSION

Pendant qu'il y a une possibilité énorme pour les Bibliothèques et les organisations du développement d'être partenaires, les bibliothécaires, eux, ont besoin d'être au même niveau d'information avec leur personnel et d'être aussi transparent que possible avec leurs personnels dans tous les partenariats dans lesquels ils s'engagent.

Il y a un grand besoin de couvrir l'énorme écart de compétences dans la gestion de projet et en développement de la communication. Cela peut se faire si seulement on a dans cette région, l'appui de donateurs pour la formation des bibliothécaires et du personnel de la bibliothèque en la matière.

Pour que les bibliothèques puissent appuyer les projets de développement et les associations, il est du devoir des bibliothécaires d'acquérir de nouveaux types de compétences.

1. http://african-public-libraries-summit.org/ressources/APLS2012/div/Communique_Framework_African_Public_Libraries_Summit.pdf

2. <http://www.comminit.com/africa/content/technology-maternal-health-project>
<http://www.ghana.gov.gh/index.php/news/features/13320-technology-for-maternal-health-project-launched-in-tamale>

3. http://african-public-libraries-summit.org/ressources/APLS2012/div/Communique_Framework_African_Public_Libraries_Summit.pdf

4. Millennium Development Goals 8: Develop a global partnership for development:
<http://www.un.org/millenniumgoals/bkgd.shtml>

5. Libraries as a development partner: <http://beyondaccess.net/blog/2012/03/09/report-how-public-libraries-contribute-towards-reaching-the-millennium-development-goals/>